

## Università degli Studi di Bari

Dipartimento di Lettere, Lingue Arti. Italianistica e Letterature Compare

Corso di Lingua e traduzione – lingua russa I

A. – Elementi che consentono l'individuazione dell'insegnamento nell'ambito del corso di studi:

Crediti attribuiti all'insegnamento:

Corso di Laurea in L-11: 9 crediti

Corso di laurea in L-12: 9 crediti

Semestre nel quale è svolto l'insegnamento: insegnamento annuale

B. – Obiettivi del corso:

apprendimento delle basi grammaticali della lingua russa, di un opportuno bagaglio lessicale e di conoscenze sulla cultura russa che rendano possibili le principali competenze comunicative.

C. – Contenuti del corso:

Grammatica di base della lingua russa: Traslitterazione scientifica, fonetica, regole ortografiche, la forma e l'utilizzo dei casi grammaticali (semplici e con preposizioni), i verbi di moto semplici del I e del II tipo, prime nozioni sull'uso degli aspetti.

D. – Modalità di svolgimento:

Lezioni frontali ed esercitazioni con lettori di madrelingua.

E. – Bibliografia essenziale per lo studio della disciplina:

1. Perillo, Caratozzolo, Seliščeva, Lingua russa: corso teorico-pratico (Cacucci, 2010)
2. Chavronina, Širočenskaja, Il russo. Esercizi (una qualsiasi edizione)
3. Materiale didattico messo dal docente a disposizione degli studenti sulla piattaforma.

F. – Notizie su eventuali prove intermedie ed esonerative.

L'esame è composto da due parti:

-un primo esame scritto della durata di tre ore (è ammesso solo il dizionario monolingue di russo), composto da:

1. un brano con domande di comprensione;
2. un esercizio di completamento sull'uso dei casi grammaticali;
3. una composizione in lingua russa;
4. una traduzione dal russo all'italiano;
5. una traduzione dall'italiano al russo.

Dopo il superamento dell'esame scritto si accede a una prova orale, composta da: domande su lessico (il bagaglio lessicale da conoscere viene indicato dal docente durante il corso); domande sul programma di grammatica teorica; lettura e traduzione di un brano in lingua russa; conversazione in russo su argomenti sviluppati durante il corso e le esercitazioni con i lettori di madrelingua.

Livello di conoscenza della lingua richiesto:

A2 (livello base) – TBU (bazovyj uroven').

Il calendario degli esami è pubblicato nelle bacheche del Dipartimento e reso disponibile sul sito del Dipartimento

G. – Orari di ricevimento del docente:

Lunedì 9-11, martedì 10-11

Tali orari di ricevimento potrebbero subire variazioni in caso di coincidenza con gli orari delle lezioni, che verranno comunicati all'inizio dell'anno accademico.

H. – E-mail del docente e dei suoi collaboratori:

[marco.caratozzolo@uniba.it](mailto:marco.caratozzolo@uniba.it)

I – Note a cura del docente:

Per l'apprendimento della lingua russa è altamente consigliata la frequenza alle lezioni, poiché non esistono ancora adeguati supporti a uno studio autonomo della lingua. Gli studenti non frequentanti sono invitati quindi a prendere contatto con il docente.